CAME

FA00434M4C

3199ZLJ24 / ZLJ24110

PL	Polski
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська

www.came.com

CAME safety&comfort

FA00434M4C - ver. 1 - 04/2016

POLSKI

⚠ Przed wpięciem karty i dokonaniem połączeń elektrycznych, włącznie z instalacją kart do gniazda na "wcisk" (AF, R700, itd.), OBOWIĄZKOWO NALEŻY ODŁĄCZYĆ NAPIĘCIE SIECIOWE oraz odłączyć baterie, jeśli są obecne.

🕮 Dokładne informacje na temat połączeń elektrycznych i funkcji są dostępne na stronie http://docs.came.com..

Opis

Płyta elektroniczna ZLJ24 (część wymienna).

Połączenia

L, N	Zasilanie 230 V AC
10, 11	Wyjście 24 V AC / DC - 50 W maks.
M1, N1, E	Napęd 24 V DC na skrzydle zamykającym się jako pierwsze - przewodzące (M1)
M2, N2, E	Napęd 24 V DC na skrzydle zamykającym się jako drugie - dochodzące (M2)
+, E, -	biały, brązowy, zielony — Enkoder A, M1
+, E, -	biały, brązowy, zielony — Enkoder B, M2
2, FA1	Programowane położenie krańcowe przy otwieraniu M1 (patrz MENU FUNKCJE)
2, FC1	Programowane położenie krańcowe przy zamykaniu M1 (patrz MENU FUNKCJE)
2, FA2	Programowane położenie krańcowe przy otwieraniu M2 (patrz MENU FUNKCJE)
2, FC2	Programowane położenie krańcowe przy zamykaniu M2 (patrz MENU FUNKCJE)
10, TS	Wyście 24 V dla podłączenia zabezpieczenia fotokomórek
10, E	Wyjście połączenia lampy ostrzegawczej lub lampy cyklu lub lampy oświetleniowa. Obciążalność styku: 24 V AC/DC - 25 W maks. (patrz MENU FUNKCJE)
10, 5	Lampka kontrolna 24 V AC - 3 W maks.
11, ES	Elektrozamek 12 V - 15 W maks.
1, 2	Przycisk STOP (styk NC)
2, 3	Przycisk TYLKO OTWIERANIE (styk NO)
2, 3P	Programowany przycisk częściowego otwierania lub otwierania furtki (styk NO)
2, 4	Przycisk TYLKO ZAMYKANIE (styk NO)
2, 7	Programowany przycisk sterowania (patrz MENU FUNKCJE (styk NO)
B1, B2	Wyjście drugiego kanału radiowego 24 V DC - 500 mA (styk NO)
S1, GND	Wyjście podłączenia czujnika (TSP00 lub LT001)
2, CX	Programowane podłączenie fotokomórek (patrz MENU FUNKCJE) (styk NC)
2, CY	Programowane podłączenie fotokomórek (patrz MENU FUNKCJE) (styk NC)
2, CZ	Programowane podłączenie fotokomórek (patrz MENU FUNKCJE) (styk NC)
A, B, GND	Połączenie szeregowe RS485 z kartą RSE do systemu automatyki domowej za pośrednictwem CRP (Came Remote Protocol)
	Antena

Programowanie funkcji

LANGUAGE (JĘZYK)
(Italiano > English > Français > Deutsch > Español > Portugues euro > Portugues bras)

FUNCTIONS (FUNKCJE)
Auto Close (Zam. automatyczne) ➡ Disabled > Enabled (Wyłączona > Włączona)
Maintained Act (TOTMAN Op. obecny) ➡ Disabled > Enabled (Wyłączona > Włączona)
Obstacle detection (Wykr. przeszkód) ➡ Enabled > Disabled (Wyłączona > Włączona)
Safety test (Test zabezpieczeń) ➡ Disabled (Wyłączony) > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)
Pre-flashing (Miganie wstępne) ➡ Disabled > Enabled (Wyłączona > Włączona)
Ram hit funct. (Ruch wsteczny) ➡ Disabled > Opening > Closing > Open-Close (Wyłączona > Otwieranie > Zamykanie > Otwiera-Zamyka)
Total stop (Zatrzymanie STOP) ➡ Disabled > Enabled (Wyłączona > Włączona)
Input (Wejście) CX ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Input (Wejście) CY ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Input (Wejście) CZ ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Cl. thrust (Nacisk przy Zam.) ➡ Disabled > Enabled (Wyłączona > Włączona)
Lock (Zamek) ➡ Disabled > Opening > Closing > Open-Close (Wyłączona > Otwieranie > Zamykanie > Otwiera-Zamyka)
Config. (Konfig.) ➡ slowdown > Fap-Slow Close > encoder > timed ls > limit switch (hamowanie > Fap-hamow przy zam > enkoder > na czas > wyłącznik krańcowy)
Endstop (Wyłącznik krańcowy) ➡ (N.C. > N.O.)
Cmd 2-7 (Sterowanie 2-7) ➡ Op.-Stop-Cl. > Open-Close-reverse (Otw.-Stop-Zam. > Otwiera-Zamyka-rewersyjne)
Cmd 2-3P (Sterowanie 2-3P) ➡ Pedestrian > Partial (Furtka > Częściowe)
Lamp E (Lampa E) ➡ Flashing > Cycle > Courtesy (lampa ostrzegawcza > Cykl > Lamp.Oświetleniowa)
Output B1-B2 (Wyjście B1-B2) ➡ Monostable > Bistable (Monostabilne > Bistabilne)
CRP address ➡ (1 > 32)
CRP Baudrate ➡ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

IMP RUN (UST. RUCHU)
No.Motors (Licz.Silników) ➡ (M1+M2 > M2)
Motor type (Typ silnika) ➡ (Frog-F4024E > Frog-J > Frog-FL > Amico > Myto > Axo > Fast > Ferni)
High speed % (Prędkość ruchu %) ➡ (20 > 100)
Slow Down Spd. % (Prędkość hamow. %) ➡ (5 > 80)
Soft Start (Spow. w początk fazie ruchu) ➡ (Enabled > Disabled) / (Wyłączona > Włączona)
Sens.Amperom (Czuł. amperom) ➡ (Enabled > Disabled) / (Wyłączona > Włączona)
Run Amperom. (Czuł. ruchu) ➡ (-●●●●●●○○○○○○○+)
Slow down time (Czas hamow.) ➡ (0 > 30 sec.)

ENCODER (ENKODER)
Sensitivity (Czułość) ➡ Enabled > Disabled (Wyłączona > Włączona)
Sensib. Run (Czuł. czułości) ➡ (-●○○○○○○○○○○○○○+)
Sensib. Decel. (Czuł. czułości) ➡ (-●○○○○○○○○○○○○○+)
Slow run Enc (Hamow. enkodera) ➡ (ON > OFF)
M1 slow AP % (Hamow. OTW/ %) ➡ (1 > 60)
M1 slow CH % (Hamow. ZAM/ %) ➡ (1 > 60)
M2 slow AP % (Hamow. OTW/ %) ➡ (1 > 60)
M2 slow CH % (Hamow. ZAM/ %) ➡ (1 > 60)
M1 slow CH % (Przybliż. ZAM/ %) ➡ (1 > 15)
M2 slow CH % (Przybliż. ZAM/ %) ➡ (1 > 15)
M1 slow CH % (Przybliż. OTW/ %) ➡ (1 > 15)
M2 slow CH % (Przybliż. OTW/ %) ➡ (1 > 15)
Run calibration (Kalibracja ruchu) ➡ confirm? <yes - no> (potwierdzasz? <tak - nie>)

TIME (CZAS)
A.C.T. ➡ (0 > 300 sec.)
A.C.T. Pedestrian (Furtka) ➡ (0 > 300 sec.)
Duty Cycle (Czas Pracy) ➡ (10 > 150 sec.)
Del.Op M1 (Opóź.Otw M1) ➡ (0 > 10 sec.)
Del.Cl M2 (Opóź.Zam M2) ➡ (0 > 60 sec.)
Pre-flash Time (Czas wstęp. migania) ➡ (1 > 60 sec.)
Lock Time (Czas zamka) ➡ (1 > 5 sec.)
Ram hit T (Cz. ruchu wstecznego) ➡ (1 > 10 sek.)
Part. Op. (Otw. część.) ➡ (5 > 60 sec.)

UTENTI (Użytkownicy)
Add user (Nowy użytkownik) ➡ confirm? <yes - no> .. (potwierdzasz? <tak - nie>)..
Mod. name (Edycja Nazwy) ➡ User (Użytkownik) > 001: Red > 002: White....)
Mod. code (Edycja kodu) ➡ User (Użytkownik) > 001: Red ==>... 001: Radio...)
Related Func. (Przydziel. funkcja) ➡ Sel. User (Wyb. użytk.)> 001:Red ==> ... 2-7 > Open (Otwieranie) >....)
Remove user /usuwanie użytk ➡ (Sel. User (Wyb. użytk.) > 001:Red > confirm? <yes - no> (potwierdzasz? <tak - nie>) ....
Remove ALL (Usuń WSZYSTKICH) ➡ confirm? <yes - no> (potwierdzasz? <tak - nie>) ...
Backup data (Zapisz w pamięci) ➡ confirm? <yes - no> (potwierdzasz? <tak - nie>). Insert first Memory Roll (Włożyć wcześniej pamięć)
Restore backup (Ładuj pamięć) ➡ confirm? <yes - no> (potwierdzasz? <tak - nie>). Insert first Memory Roll (Włożyć wcześniej pamięć)

INFO
Version > Number Runs > Initial Msg > Reset System (Wersja > Liczba manewrów > Kom. początkowy > Resetowanie Systemu)

TEST MOT. (TEST SILN.)
Test mot. (Test siln.) ➡ (<=M1 M2=>

Złomowanie Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi. Elementy składowe produktu (metale, karty elektroniczne, baterie, itp.) muszą być oddzielone i poddane selektywnej zbiórce odpadów. Sprawdzić przepisy w zakresie złomowania obowiązujące w miejscu instalacji. **Nie porzucać w środowisku!**
PRODUCENT ZASTRZEGA SOBIE PRAWO WPROWADZANIA ZMIAN W TREŚCI INSTRUKCJI BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA.

MAGYAR

⚠ Mielőtt csatlakoztatná a panelt és elvégezné a bekötéseket, beleértve a plug-in kártyák (AF, R700, stb.) beszerelését, KÖTELEZŐ MEGSZAKÍTANI A HÁLÓZATI ÁRAMELLÁTÁST, és ha vannak, bontani az akkumulátorok bekötését.

🕮 Az elektromos bekötések és a funkciók részletes leírását lásd a vezérlőpanelnek a http://docs.came.com címen található kézikönyvében.

Leírás

ZLJ24 elektronikus panel cserealkatrész.

Bekötések

L, N	Tápfeszültség 230 V AC
10, 11	Kimenet 24 V AC / DC - max. 50 W
M1, N1, E	Nyitási késleltetéssel felszerelt 24 V DC motoros hajtómű (M1)
M2, N2, E	Zárási felszerelt 24 V DC motoros hajtómű (M2)
+, E, -	Fehér, Barna, Zöld — A forgásérzékelő, M1
+, E, -	Fehér, Barna, Zöld — B forgásérzékelő, M2
2, FA1	M1 programozható nyitási végállás-kapcsoló (lásd a FUNKCIÓK MENÜT)
2, FC1	M1 programozható zárási végállás-kapcsoló (lásd a FUNKCIÓK MENÜT)
2, FA2	M2 programozható nyitási végállás-kapcsoló (lásd a FUNKCIÓK MENÜT)
2, FC2	M2 programozható zárási végállás-kapcsoló (lásd a FUNKCIÓK MENÜT)
10, TS	24 V-os kimenet a fotocellák biztonsági bekötéséhez
10, E	Villogó figyelmeztető lámpa vagy ciklus lámpa csatlakozás kimenet. Érintkező terhelése: 24 V AC/DC - max. 25 W (lásd a FUNKCIÓK MENÜT)
10, 5	Jelzőlámpa 24 V AC - max. 3 W
11, ES	Elektromos zár 12 V- max. 15 W
1, 2	STOP nyomógomb (N.C. érintkező)
2, 3	CSAK NYITÁS nyomógomb (N.O. érintkező)
2, 3P	Részleges vagy gyalogos átjáró nyitás programozható nyomógombja (lásd a FUNKCIÓK MENÜT) (N.O. érintkező)
2, 4	CSAK ZÁRÁS nyomógomb (N.O. érintkező)
2, 7	Programozható indító nyomógomb (lásd a FUNKCIÓK MENÜT) (N.O. érintkező)
B1, B2	Második rádió csatorna kimenete 24 V DC - 500 mA (N.O. érintkező):
S1, GND	Érintkező (TSP00 vagy LT001) csatlakozás kimenet
2, CX	Programozható fotocella csatlakozás (lásd a FUNKCIÓK MENÜT) (N.C. érintkező)
2, CY	Programozható fotocella csatlakozás (lásd a FUNKCIÓK MENÜT) (N.C. érintkező)
2, CZ	Programozható fotocella csatlakozás (lásd a FUNKCIÓK MENÜT) (N.C. érintkező)
A, B, GND	RS485 soros bekötés az RSE kártyával a domotika-rendszerhez CRP (Came Remote Protocol) révén.
	Antenna

A funkciók beprogramozása

LANGUAGE (NYELV)
(Italiano > English > Français > Deutsch > Español > Portugues euro > Portugues bras)

FUNCTIONS (FUNKCIÓK)
Auto Close (Automatikus z.) ➡ (Disabled > Enabled) (Kikapcsolva > Bekapcsolva)
Maintained Act (Nyomógombos vez.) ➡ (Disabled > Enabled > Closing) (Kikapcsolva > Bekapcsolva > Záráskor)
Obstacle detection (Akadályérzékelés) ➡ (Enabled > Disabled) (Bekapcsolva > Kikapcsolva)
Safety (Biztonsági kieg. teszt) ➡ (Disabled (Kikapcsolva) > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)
Pre-flashing (Elő-villogás) ➡ (Disabled > Enabled) (Kikapcsolva > Bekapcsolva)
Ram hit funct. (Impulzus lökés) ➡ (Disabled > Opening > Closing > Open-Close) (Kikapcsolva > Nyitás > Zárás > Nyitás-zárás)
Total stop (Teljes leállás) ➡ (Disabled > Enabled) (Kikapcsolva > Bekapcsolva)
Input CX (bemenet) ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Input CY (bemenet) ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Input CZ (bemenet) ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Cl. thrust (Tolás z.) ➡ (Disabled > Enabled) (Kikapcsolva > Bekapcsolva)
Lock (Elektromos zár) ➡ (Disabled > Opening > Closing > Open-Close) (Kikapcsolva > Nyitás > Zárás > Nyitás-zárás)
Config. (Konfig.) ➡ (slowdown > Fap-Slow Close > encoder > timed ls > limit switch) (lassítás > Fap-lass zárás > forgásérzékelő > idő vég.kapcs. > végállás)
Endstop (Végállás-kapcsoló) ➡ (NC > NO)
Command 2-7 (vezérlés) ➡ (Op.-Stop-Cl. > Open-Close-reverse) (Ny.-Stop-Z.> Nyitás-zárás irányváltás)
Command 2-3P (vezérlés) ➡ (Pedestrian > Partial) (Gyalogos > Részleges)
Lamp E (lámpa) ➡ (Flashing > Cycle > Courtesy) (Ciklus > Világító > villogó figyelmeztető)
Output B1-B2 (kimenet) ➡ (Monostable > Bistable) (Monostabil > Bistabil)
CRP address ➡ (1 > 32)
CRP Baudrate ➡ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

IMP RUN (MOZGÁSI HOSSZ BEÁLLÍTÁSA)
No. Motors (Motorok száma) ➡ (M1+M2 > M2)
Motor type (Motor típusa) ➡ (Frog-F4024E > Frog-J > Frog-FL > Amico > Myto > Axo > Fast > Ferni)
High speed % (Mozgatási sebesség) ➡ (20 > 100)
Slow Down Spd. % (Lassítási sebesség) ➡ (5 > 80)
Soft Start (Lassított indítás) ➡ Disabled > Enabled (Bekapcsolva > Kikapcsolva)
Sens.Amperom (Ampermméteres érzékenység) ➡ Disabled > Enabled (Bekapcsolva > Kikapcsolva)
Run Amperom. (Mozgási hossz érzékenysége) ➡ (-●●●●●●○○○○○○○+)
Slow down time (Lassítási idő) ➡ (0 > 30 sec.)

ENCODER (FORGÁSÉRZÉKELŐ)
Sensitivity (Érzékenység) ➡ (Enabled > Disabled) (Bekapcsolva > Kikapcsolva)
Sensib. Run (Mozg. érz.) ➡ (-●○○○○○○○○○○○○○+)
Sensib. Decel. (Lass. érz.) ➡ (-●○○○○○○○○○○○○○+)
Slow run Enc (Forgásérz. lass.) ➡ (ON > OFF)
M1 Slow.AP.% (lass.NY.) % ➡ (1 > 60)
M1 Slow.CH.% (lass. Z.) % ➡ (1 > 60)
M2 slow AP% (lass.NY.)% ➡ (1 > 60)
M2 slow CH% (lass.Z.)% ➡ (1 > 60)
M1 appr. CH% (gyors. Z.) % ➡ (1 > 15)
M2 appr. CH% (gyors. Z.) ➡ (1 > 15)
M1 appr. AP% (gyors. NY.) ➡ (1 > 15)
M2 appr. AP% (gyors. NY.) ➡ (1 > 15)
Run calibration (Mozgási hossz kalibrálása) ➡ (confirm? (megerősíti?) <yes - no> (igen-nem ...)

TIME (IDŐK)
A.C.T. (A.Z.I.)➡(0 > 300 mp.)
A.C.T. (A.Z.I.) Pedestrian (Gyalogos) ➡ (0 > 300 sec.)
Duty Cycle (Működési idő) ➡ (10 > 150 sec.)
Del.Op M1 (ny.késl.) ➡ (0 > 10 sec.)
Del.Cl M2 (z.késl.) ➡ (0 > 60 sec.)
Pre-flash Time (Elő-villogás idő) ➡ (1 > 60 sec.)
Lock Time (Zár idő) ➡ (1 > 5 sec.)
Ram hit time (Imp. lök. idő) ➡ (1 > 10 sec.)
Part. Op. (Részl.ny.) ➡ (5 > 60 mp.)

USERS (FELHASZNÁLÓK)
Add user (Új felhasználó) ➡ (confirm? (megerősíti? <yes - no> (igen - nem) ....)
Mod. name (Név módosítása) ➡ (Sel. User (felh. kij.) > 001: Red > 002: White ....)
Mod. code (Kód módosítása) ➡ (Sel. User (felh. kij.) > 001: Red ==> ... 001: Radio (Rádió) ==> ....)
Related Func. (Hozzárendelt funkc.) ➡ (Sel. User (felh. kij.) > 001:Red ==> ... 2-7>Open (Nyitás) >....)
Remove user (Felhasználó törlése) ➡ (Sel. User (felh. kij.) > 001:Red > confirm <yes-no> (megerősíti <igen-nem>)....)
Remove ALL (Összes TÖRLÉSE) ➡ (confirm? (megerősíti?) <yes - no>) (<igen-nem>)
Backup data ➡ (Memória mentése) (confirm <yes-no>) (megerősíti <igen-nem>). Insert first Memory Roll
Restore backup ➡ (Memória betöltése) (confirm <yes-no>) (megerősíti <igen-nem>). Insert first Memory Roll (Illessze be előbb a roll memóriát)

INFO
Version (Verzió) > Number Runs (Mozgatások száma) > Initial Msg (Kezdő üzenet) > Reset System (Rendszer reset)

TEST MOT (MOT.TESZT)
Test mot. (Mot. teszt) ➡ (<=M1 M2=>)

Szétszerelés és semlegesítés A csomagolás elemei (kartonpapír, műanyag stb.) települési szilárd hulladékként selejtezhetők. A termék elemeit (fémek, elektronikus kártyák, akkumulátorok stb.) szelektív hulladékgyűjtés keretében kell selejtezni. A hulladékként való kezelés módjával kapcsolatosan ellenőrizze a felszerelés helyén érvényes szabályozást. **Kerülni kell a környezetbe jutását!**
A KÉZIKÖNYV TARTALMÁT BÁRMIKOR, ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS NÉLKÜL MÓDOSÍTHATJUK.

CAME

FA00434M4C

3199ZLJ24 / ZLJ24110

Official Partner
EXPO MILANO 2015
FEEDING THE PLANET ENERGY FOR LIFE

CE

PL	Polski
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська

www.came.com

CAME safety&comfort

FA00434M4C - ver. 1 - 04/2016

HRVATSKI

⚠ Prije ugradnje kartice i izvođenja električnih spojeva, uključujući i umetanje utičnih kartica (AF, R700 itd.), OBAVEZNO ISKOPČATI LINIJSKI NAPON i odspojiti eventualne baterije.

🕮 Za detaljan opis električnih spojeva i funkcija, pročitati priručnik odgovarajuće upravljačke kutije na http://docs.came.com.

Opis

Zamjenska elektronička kartica ZLJ24.

Spojevi

L, N	Napajanje 230 V AC
10, 11	Izlaz 24 V AC / DC - max. 50 W
M1, N1, E	Motoreduktor na 24 V DC sa zakašnjenjem u otvaranju (M1).
M2, N2, E	Motoreduktor na 24 V DC sa zakašnjenjem u zatvaranju (M2).
+, E, - (bijela, smeđa, zelena)	Enkoder A, M1
+, E, - (bijela, smeđa, zelena)	Enkoder B, M2
2, FA1	Graničnik hoda u otvaranju M1, programabilan (vidi IZBORNIK FUNKCIJA)
2, FC1	Graničnik hoda u zatvaranju M1, programabilan (vidi IZBORNIK FUNKCIJA)
2, FA2	Graničnik hoda u otvaranju M2, programabilan (vidi IZBORNIK FUNKCIJA)
2, FC2	Graničnik hoda u zatvaranju M2, programabilan (vidi IZBORNIK FUNKCIJA)
10, TS	Izlaz na 24 V za sigurnosni spoj fotoćelija
10, E	Izlaz za priključak signalne lampe ili svjetiljke ciklusa. Nosivost kontakta: 24 V AC/DC - max. 25 W (vidi IZBORNIK FUNKCIJA)
10, 5	Kontrolno svjetlo 24 V AC - max. 3 W
11, ES	Elektrobrava 12 V - max. 15 W
1, 2	Tipkalo STOP (kontakt N.C.)
2, 3	Tipkalo SAMO OTVARA (kontakt NO)
2, 3P	Programabilno tipkalo za djelomično otvaranje ili otvaranje za pješake (vidi IZBORNIK FUNKCIJA) (kontakt NO)
2, 4	Tipkalo SAMO ZATVARA (kontakt NO)
2, 7	Programabilno upravljačko tipkalo (vidi IZBORNIK FUNKCIJA) (kontakt NO)
B1, B2	Izlaz drugog radio kanala 24 V DC - 500 mA (kontakt NO)
S1, GND	Izlaz za spoj osjetnika (TSP00 ili LT001)
2, CX	Programabilni spoj fotoćelija (vidi IZBORNIK FUNKCIJA) (kontakt NC)
2, CY	Programabilni spoj fotoćelija (vidi IZBORNIK FUNKCIJA) (kontakt NC)
2, CZ	Programabilni spoj fotoćelija (vidi IZBORNIK FUNKCIJA) (kontakt NC)
A, B, GND	Serijski priključak RS485 s karticom RSE na sustav pametne kuće putem CRP-a (Came Remote Protocol)
Y	Antena

Programiranje funkcija

LANGUAGE (JEZIK)
(Italiano > English > Français > Deutsch > Español > Portugues euro > Portugues bras)

FUNCTIONS (FUNKCIJE)
Auto Close (Automatsko zatvaranje) ➡ (Disabled (Deaktivirano) > Enabled (Aktivirano))
Maintained Act (Trajno aktiviranje) ➡ (Disabled (Deaktivirano) > Enabled (Aktivirano) > Closing (Zatvaranje))
Obstacle detection (Otkrivanje prepreke) ➡ (Enabled (Aktivirano) > Disabled (Deaktivirano))
Safety (Test zašt. uređaja) ➡ (Disabled (Deaktiviran) > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)
Pre-flashing (Prethodno treptanje) ➡ (Disabled (Deaktivirano) > Enabled (Aktivirano))
Ram hit funct. (Hidr. udar) ➡ (Disabled (Deaktiviran) > Opening (Otvaranje) > Closing (Zatvaranje) > Open-Close (Otvara-Zatvara))
Total stop (Potpuno zaustavljanje) ➡ (Disabled (Deaktivirano) > Enabled (Aktivirano))
Input (Ulaz) CX ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Input (Ulaz) CY ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Input (Ulaz) CZ ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Cl. thrust (Potisak pri zatvaranju) ➡ (Disabled (Deaktivirano) > Enabled (Aktivirano))
Lock (Brava) ➡ (Disabled (Deaktiviran) > Opening (Otvaranje) > Closing (Zatvaranje) > Open-Close (Otvara-Zatvara))
Config. (Konfig.) ➡ (slowdown (usporavanje) > Fap-Slow Close (graničnik hoda za otvaranje-usporavanje pri zatvaranju) > encoder (enkoder) > timed ls (vremenski upravljan graničnik hoda) > limit switch (graničnik hoda))
Endstop (Graničnik hoda) ➡ (NC > NO)
Command (Naredba) 2-7 ➡ (Op. (Otvara)-Stop-Cl. (Zatvara)> Open (Otvara)-Close (Zatvara)-reverse (inverzija))
Command (Naredba) 2-3P ➡ (Pedestrian (Otvaranje za pješake) > Partial (Djelomično))
Lamp (Svjetiljka) E ➡ (Flashing (signalna lampa) > Cycle (Svjetlo ciklusa) > Courtesy (pomoćno svjetlo))
Output (Izlaz) B1-B2 ➡ (Monostable (Monostabil) > Bistable (Bistabil))
CRP address (adresu) ➡ (1 > 32)
CRP baudrate ➡ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

IMP RUN (POSTAVKA HODA)
No.Motors (Br. motora) ➡ (M1+M2 > M2)
Motor type (Tip motora) ➡ (Frog-F4024E > Frog-J > Frog-FL > Amico > Myto > Axo > Fast > Ferni)
High speed % (Brz.manevra %) ➡ (20 > 100)
Slow Down Spd. % (Brzina usporavanja %) ➡ (5 > 80)
Soft Start (Uspor. pokretanje) ➡ (Enabled (Aktivirana) > Disabled (Deaktivirana))
Sens.Amperom (Ampermet.osjetljivost) ➡Enabled (Aktivirana) > Disabled (Deaktivirana)
Run Amperom. (Ampermet. hoda) ➡ (-●●●●●●○○○○○○+)
Slow down time (Vrijeme usporavanja) ➡ (0 > 30 sec.)

ENCODER (ENKODER)
Sensitivity (Osjetljivost) ➡ (Enabled (Aktivirana) > Disabled (Deaktivirana))
Sensib. Run (Osjetljivost hoda) ➡ (-●○○○○○○○○○○○+)
Sensib. Decel. (Osjetljivost hoda) ➡ (-●○○○○○○○○○○○+)
Slow run Enc (Enkodersko usporavanje) ➡ (ON > OFF)
M1 Slow.AP.% (Usporavanje pri otvaranju) % ➡ (1 > 60)
M1 Slow.CH.% (Usporavanje pri zatvaranju) % ➡ (1 > 60)
M2 slow AP% (Usporavanje pri otvaranju) % ➡ (1 > 60)
M2 slow CH% (Usporavanje pri zatvaranju) % ➡ (1 > 60)
M1 appr. CH% (Približavanje pri zatv.) % ➡ (1 > 15)
M2 appr. CH% (Približavanje pri zatv.) % ➡ (1 > 15)
M1 appr. AP% (Približavanje pri otv.) % ➡ (1 > 15)
M2 appr. AP% (Približavanje pri otv.) % ➡ (1 > 15)
Run calibration (Umjeravanje hoda) ➡ (confirm? (potvrdi?) <yes (da) - no (ne)> =>

TIME (VRIJEME)
A.C.T. (Vr. automatskog zatvaranja) ➡ (0 > 300 s)
A.C.T. Pedestrian (Vr. autom. zatv. za pješake ➡ (0 > 300 s)
Duty Cycle (Vrijeme rada) ➡ (10 > 150 s)
Del.Op (Zakašnjenje pri otv.) M1 ➡ (0 > 10 s)
Del.Cl (Zakašnjenje pri zatv.) M2 ➡ (0 > 60 s)
Pre-flash Time (Vrijeme prethodnog treptanja) ➡ (1 > 60 s)
Lock Time (Vrijeme brave) ➡ (1 > 5 s)
Ram hit time (Hidr. udar)T. (Vr.) ➡ (1 > 10 s.)
Part. (Djelom.)Op. (otv.) ➡ (5 > 60 s)

USERS (KORISNICI)
Add user (Novi korisnik) ➡ (confirm? (potvrdi?)<yes (da) - no (ne)> ==> ....)
Mod. name (Uredi ime) ➡ (Sel. (OdaberiUser (korisnika) > 001:Red (Ivić) > 002:White (Bijelić) ==> ....)
Mod. code (Uredi kod) ➡ (Sel. (OdaberiUser (korisnika) > 001:Red (Ivić) ==> ...001:Radio ==> ....)
Related Func (Pridružena funkcija) ➡ (Sel. (Odaberi)User (korisnika) > 001:Red (Ivić) ==> ...2-7>Open (Otvara)>....)
Remove user (Izbriši korisnika) ➡ (Sel. (Odaberi)User (korisnika) > 001:Red (Ivić) > confirm (potvrdi) <yes (da)-no (ne)>....)
Remove ALL (Izbriši SVE) ➡ (confirm? (potvrdi?)<yes (da) - no (ne)>)
Backup data (Spremi memoriju) ➡ (confirm (potvrdi) <yes (da)-no (ne)>).Insert first Memory Roll (Prvo umetnuti memorijsku karticu)
Restore backup (Učitaj memoriju) ➡ (confirm (potvrdi) <yes (da)-no (ne)>).Insert first Memory Roll (Prvo umetnuti memorijsku karticu)

INFO
Version (Verzija) > Number Runs (Broj manevara) > Initial Msg (Početna poruka) > Reset System (Ponovno postavljanje sustava)

TEST MOT. (TEST MOTORA)
Test mot. (Test motora)(<=M1 M2=>)

Prestanak uporabe i zbrinjavanje Sastavni dijelovi ambalaže (karton, plastika i dr.) smatraju se krutim komunalnim otpadom. Sastavni dijelovi proizvoda (metal, elektroničke kartice, baterije i dr.) moraju se odvojeno odlagati. Za način zbrinjavanja provjeriti važeće propise u mjestu ugradnje. **Ne bacajte u okoliš!**

SADRŽAJ PRIRUČNIKA PODLOŽAN JE IZMJENAMA U BILO KOJEM TRENUTKU BEZ OBVEZE PRETHODNE OBAVIJESTI.

УКРАЇНСЬКА

⚠ Перед тим як встановити та підключити плату, в тому числі вставити плату в роз'єм (AF, R700 тощо), ОБОВ'ЯЗКОВО ВИМКНІТЬ ЕЛЕКТРИЧНЕ ЖИВЛЕННЯ та від'єднайте акумуляторні батареї у разі їх наявності.

🕮 Більш детальний опис електричних підключень міститься в інструкції до відповідного блоку управління на http://docs.came.com.

Опис

Запасна частина для плати блока управління ZLJ24.

Підключення

L, N	Напруга живлення ~ 230 В
10, 11	Вихід ~24 В / 50 Вт (макс.)
M1, N1, E	Привід =24 В з затримкою при відкритті (M1)
M2, N2, E	Привід =24 В з затримкою при закритті (M2)
+, E, - (white, brown, green)	Енкодер A, M1
+, E, - (white, brown, green)	Енкодер B, M2
2, FA1	Регульований кінцевий вимикач при відкритті M1 (див. МЕНЮ «ФУНКЦІЇ»)
2, FC1	Регульований кінцевий вимикач при закритті M1 (див. МЕНЮ «ФУНКЦІЇ»)
2, FA2	Регульований кінцевий вимикач при відкритті M2 (див. МЕНЮ «ФУНКЦІЇ»)
2, FC2	Регульований кінцевий вимикач при закритті M2 (див. МЕНЮ «ФУНКЦІЇ»)
10, TS	Вихід 24 В для підключення фотоелементів
10, E	Вихід для підключення сигнальної лампи або лампи циклічного вмикання або додаткового підсвічування. (макс. навантаження на контакт: ~/=24 В – 25 Вт) (див. МЕНЮ «ФУНКЦІЇ»)
10, 5	Лампа-індикатор ~24 В / 3 Вт (макс.)
11, ES	Електричний замок 12 В / 15 Вт (макс.)
1, 2	Кнопка «СТОП» (контакт НЗ)
2, 3	Кнопка «ЛИШЕ ВІДКРИТИ» (контакт НР)
2, 3P	Програмована кнопка часткового відкриття або відкриття для проходу пішоходів (див. МЕНЮ «ФУНКЦІЇ») (контакт НР)
2, 4	Кнопка «ЛИШЕ ЗАКРИТИ» (контакт НР)
2, 7	Програмована кнопка управління (див. МЕНЮ «ФУНКЦІЇ») (контакт НР)
B1, B2	Вихід другого радіоканалу = 24 В / 500 mA (контакт НР)
S1, GND	Вихід для підключення датчику-транспондеру (TSP00) або зчитувача магнітних карток (LT001)
2, CX	Програмований вхід для підключення фотоелементів (див. МЕНЮ «ФУНКЦІЇ») (контакт НЗ)
2, CY	Програмований вхід для підключення фотоелементів (див. МЕНЮ «ФУНКЦІЇ») (контакт НЗ)
2, CZ	Програмований вхід для підключення фотоелементів (див. МЕНЮ «ФУНКЦІЇ») (контакт НЗ)
A, B, GND	Послідовне підключення RS485 з платою RSE до системи домашньої автоматизації через CRP (Came Remote Protocol).
Y	Антена

Програмування функцій

LANGUAGE («МОВА»)
(Italiano > English > Français > Deutsch > Español > Portugues euro > Portugues bras)

FUNCTIONS («ФУНКЦІЇ»)
Auto close (автоматичне закриття) ➡ (Disabled (викл.) > Turn on (вкл.))
Maintained Act (присутність оператора) ➡ (Disabled (викл.) > Turn on (вкл.) > When close (при закритті)
Obstacle dec (виявлення перешкоди) ➡ (Turn on (вкл.) > Disabled (викл.))
Safety test (тестування справності пристроїв безпеки) ➡ (Disabled (викл.) > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)
Preflashing (попереднє включення сигнальної лампи) ➡ (Disabled (викл.) > Turn on (вкл.))
Ram hit funct. (удар тарану) ➡ (Disabled (викл.) > Open (при відкритті) > Close (при закритті) > Open-Close (при відкритті та закритті)
Total Stop (повна зупинка) (Disabled (викл.) > Turn on (вкл.))
CX Input (вхід CX) ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
CY Input (вхід CY) ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
CZ Input (вхід CZ) ➡ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
Cl. Thrust (поштовх при закритті) ➡ (Disabled (викл.) > Turn on (вкл.))
Lock (замок) ➡ (Disabled (викл.) > Open (при відкритті) > Close (при закритті) > Open-Close (при відкритті та закритті)
Config. (конфігурація) ➡ (Slow run (уповільнення при відкритті та закритті) > Fcap-RallCh. (спрацьовування кінцевих вимикачів при відкритті та уповільнення при закритті) > encoder (управління уповільненнями, виявлення перешкод та регулювання чутливості) > Time of run (кінцеві вимикачі з таймером) > Limit switch (кінцеві вимикачі при відкритті та закритті)).
Endstop (кінцеві вимикачі) ➡ ➡(N.C. (контакт НЗ) > N.O. (контакт НР))
Cmd 2-7 (команда 2-7) ➡ (Op.-Stop-Cl. (відкрити-стоп-закрити) > Open-Close-inversion (відкрити-закрити-змінити напрям руху)
Cmd 2-3P (команда 2-3P) ➡ (Pedestrian (відкриття для проходу пішоходів) > Partial (часткове відкриття))
Lamp E (лампа E) ➡ (Flashing (сигнальної лампи) > Cycle (лампа циклічного вмикання) > Courtesy (підсвічування))
Output B1-B2 (вихід B1-B2) ➡ (Monostable (моностабільний) > Bistable (бістабільний)
CRP address ➡ (1 > 32)
CRP Baudrate ➡(1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

IMP RUN («параметри руху»)
No.Motors (кількість приводів) ➡ (M1+M2 > M2)
Motor type (модель приводу) ➡ (Frog-F4024E > Frog-J > Frog-FL > Amico > Myto > Axo > Fast > Ferni)
High speed % (Швидкість руху %) ➡ (20 > 100)
Slow Down Spd. % (швидкість уповільнення %) ➡ (5 > 80)
Soft Start (Затримка при початку руху) ➡ Disabled (викл.) > Turn on (вкл.)
Sens.Amperom (Чутливість струмової системи виявлення перешкод) ➡ Disabled (викл.) > Turn on (вкл.)
RunAmperom.(Чутливістьструмовоїсистемиприрусі)➡(-●●●●●●○○○○○○+)
Slow down time (час уповільнення) ➡ (0 > 30 sec.)

ENCODER («Енкодер»)
Sensibility (чутливість) ➡ Disabled (викл.) > Turn on (вкл.)
Sensib. Run (чутливість руху) ➡ (-●○○○○○○○○○○○+)
Sensib. Decel. (чутливість уповільнення) ➡ (-●○○○○○○○○○○○+)
Slow run Enc (уповільнення-енкодер) ➡ (ON (вкл.) > OFF (викл.))
M1 Slow.AP.% (уповільнення M1 при відкритті у %) ➡ (1 > 40)
M1 Slow.CH.% (уповільнення M1 при закритті у %) ➡ (1 > 40)
M2 Slow.AP.% (уповільнення M2 при відкритті у %) ➡ (1 > 40)
M2 Slow.CH.% (уповільнення M2 при закритті у %) ➡ (1 > 40)
M1 Appr.CH.% (з'єднання M1 при закритті у %) ➡ (1 > 15)
M2 Appr.CH.% (з'єднання M2 при закритті у %) ➡ (1 > 15)
M1 Appr.AP.% (з'єднання M1 при відкритті у %) ➡ (1 > 15)
M2 Appr.AP.% (з'єднання M2 при відкритті у %) ➡ (1 > 15)
Set Encoder (калібрування руху) ➡(confirm?(підтвердити?) <yes (так)-no (ні)>..)

TIMES («Регулювання часу»)
ACT (автоматичне закриття) ➡ (0 > 300 sec.)
Pedestrian ACT (автоматичне закриття при проході пішоходів)
Cycle Time (час роботи) ➡ (10 > 150 sec.)
Op. Delay M1 (затримка відкриття M1) ➡ (0 > 10 sec.)
Cl. Delay M2 (затримка M2 при закритті) ➡ (0 > 60 sec.)
Preflashing T. (час попереднього включення сигнальної лампи) ➡ (1 > 60 s.)
Lock Time (час на розблокування замка) ➡ (1 > 5 sec.)
Ram hit time (тривалість функції «Удар тарану») ➡ (1 > 10 sec.)
Ped. opening (часткове відкриття) ➡ (5 > 60 sec.)

USERS («Користувачі»)
Add User (новий користувач)➡ (confirm?(підтвердити?) <yes (так) - no (ні)> =>..)
Mod. name (зміна імені) ➡ (Choose User (вибрати користувача) > 001: Петренко > 002: Іваненко ==> ....)
Mod. Code (зміна коду) ➡ (Choose User (вибрати користувача) > 001: Петренко ==> ... 001: Radio (радіо)==> ....)
Related Func (закріплена функція) ➡ (Choose User (вибрати користувача) > 001: Петренко ==> ... 2-7>Open (відкрити)>....)
Remove Usr. (видалити користувача) ➡ (Choose User (вибрати користувача) > 001: Петренко > confirm? (підтвердити?) <yes (так) - no (ні)>....)
Delete all Usr (видалити всіх) ➡ (confirm? (підтвердити?) <yes (так) - no (ні)>)
Backup data (зберегти в пам'яті) ➡ (confirm (підтвердити)<yes (так) - no (ні)>) Спочатку вставте карту пам'яті.
Restore backup (завантаження пам'яті) ➡ (confirm (підтвердити)<yes (так) - no (ні)>) Спочатку вставте карту пам'яті.

INFO («Інформація»)
Version (версія) > No. of Runs (кількість рухів) > Startup Msg. (початкове повідомлення) > System Reset (скидання системи)

TEST MOT. («Тестування приводів»)
Test mot. (тестування приводів) ➡ (<=M1 M2=>)

Вивід з експлуатації та утилізація. Пакувальні матеріали (картон, пластмаса тощо) можна утилізовувати як побутові відходи. Матеріали й компоненти виробу (метал, електронні плати, елементи живлення тощо) необхідно розділяти перед утилізацією. Утилізацію виробу необхідно проводити у відповідності до чинного законодавства місцевості, в якій здійснювалась його експлуатація. **НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!**

ЗМІСТ ІНСТРУКЦІЇ МОЖЕ БУТИ ЗМІНЕНИЙ В БУДЬ-ЯКИЙ МОМЕНТ БЕЗ ПОПЕРЕДНЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ.